



全球網頁發佈解決方案

Lionbridge 如何協助某零售商發佈全球內容

長達 10 年的合作關係

14,000 個工作要求

迅速交付

該客戶每天都會以多種語言，發佈內容到公開網站及其內部溝通管道。他們必須要能快速提供這些溝通訊息，讓顧客及內部合作夥伴掌握該公司最新的產品與服務。他們將這些工作託付給 Lionbridge，除了及時在內部及外部網站上發佈內容，我們同時也提供搜尋引擎最佳化 (SEO) 諮詢服務，協助他們最佳化其網站能見度。Lionbridge 與該客戶在內容發佈上已有將近 10 年的長久合作關係。

COVID-19 疫情導致全球工作型態遽變，為了因應這些改變，客戶必須迅速以英文及法文發佈內部文件。Lionbridge 的全球團隊由優秀譯者與內容專家，能迅速完成這些文件的翻譯與發佈作業，讓客戶的員工與合作夥伴在這段動盪不安的期間，也能輕易掌握最新資訊。

客戶簡介

該客戶為全球零售商，每天為數百萬名消費者提供品質卓越的產品與數以千計的零售商店。



面臨的挑戰

客戶需要的全球合作夥伴，必須要能管理他們首頁與內部通訊管道的發佈事宜、配合與遵循在地市場的要求，並且要因應緊湊的時程快速交付。客戶需要使用內容發佈服務的範圍，是他們的美國、加拿大、香港、荷蘭、瑞士、奧地利和英國市場。

解決方案

Lionbridge 設計出一套客製化的網站發佈解決方案，來管理和支援他們的發佈與翻譯需求。Lionbridge 負責為客戶的公開網站、選單和行動 app 發佈內容；此外，Lionbridge 也會將客戶內部通訊管道的內容翻譯至法文，並發佈至他們的加拿大法文通訊管道。

Lionbridge 採用每天 22 小時、每週 5 天的工作模式，使團隊能在收到通知後迅速處理客戶提出的工作要求。此外，Lionbridge 的規模遍及全球，在孟買、濟南、哥斯大黎加和都柏林等地都設有處理事務的專員，能及時解決客戶提出的所有工作要求。

Lionbridge 也提供客戶搜尋引擎最佳化 (SEO) 諮詢服務，協助他們建立中繼資料與進行關鍵字研究，進而提高客戶首頁的網站流量。透過最佳化客戶的網站能見度，Lionbridge 也確保客戶的網站提供正面體驗，使用者也能順利找到所需資訊。

成果

Lionbridge 迄今已完成超過 14,000 件與發佈至客戶首頁相關的工作要求。

這些工作要求包括：

- 翻譯
- App 更新
- 推出新的國家/地區網站
- 網頁更新
- 創製新的網頁
- 將內容從某個主流 CMS 移轉至另一個
- 將 URL 從舊內容重新導向至新內容
- 移除過時的內容
- 為客戶的美國和加拿大市場更新其得來速電子看板

Lionbridge 也為客戶的內部通訊管道提供了以下服務：

- 內容設計、管理和編輯
- 將內容翻譯至加拿大法文
- 詳盡的報告功能與關鍵績效指標
- 廣泛的內部網路品管
- 推出多個新網站，包括一個提供員工訓練資源的網頁

Lionbridge 順利地處理了許多快去快回的工作要求，客戶因此選擇繼續與 Lionbridge 合作。

由於客戶與 Lionbridge 有著堅實的合作關係，Lionbridge 深獲信任，得以代表客戶進行明智的內容和發佈決定。